



PATENT  
450100-02737  
~~10/14~~  
~~CIA~~  
~~1/19/04~~

**IN THE UNITED STATES PATENT AND TRADEMARK OFFICE**

Applicant(s) : Hideki SHIMOMURA et al.  
Serial No. : 09/676,126  
Filed : September 29, 2000  
For : TRANSLATING APPARATUS AND METHOD, AND RECORDING MEDIUM USED THEREWITH  
Examiner : Vijay B. Chawan  
Art Unit : 2654

745 Fifth Avenue  
New York, NY 10151

**EXPRESS MAIL**

Mailing Label Number: EV 287822855 US

Date of Deposit: January 16, 2004

I hereby certify that this paper or fee is being deposited with the United States Postal Service "Express Mail Post Office to Addressee" Service under 37 CFR 1.10 on the date indicated above and is addressed to: Commissioner for Patents, P.O. Box 1450, Alexandria, VA 22313-1450.

Shanes Jackson  
(Typed or printed name of person mailing paper or fee)

Vijay B. Chawan  
(Signature of person mailing paper or fee)

**RECEIVED**

JAN 26 2004

Technology Center 2600

**AMENDMENT**

Commissioner for Patents  
P.O. Box 1450  
Alexandria, VA 22313-1450

Sir:

In response to the Office Action dated July 18, 2003, please amend the above-identified application as follows:

01/22/2004 DTESEM1 00000026 09676126  
01 FC:1201 430.00 OP